



Gemeinde Tisens Comune di Tesimo

offener zweistufiger Planungswettbewerb
concorso di progettazione a procedura aperta a due gradi

KINDERGARTEN, TAGESSTÄTTE UND MENSA IN TISENS SCUOLA DELL'INFANZIA, KITA E MENSA A TESIMO



KOLLOQUIUM 10.06.2020
zusammengefasste Informationen zum Wettbewerb
COLLOQUIO 10.06.2020
informazioni riassuntive sul concorso

Verfahren

Der Wettbewerb ist als zweistufiges Verfahren mit nachfolgendem Auftrag an den Wettbewerbssieger ausgeschrieben.

In der ersten Stufe wird ein Entwurfskonzept verlangt, das im Wesentlichen die Verteilung der Nutzungen und Volumen am Grundstück und die Wegführung darstellt.

In der zweiten Stufe wird im Wesentlichen ein architektonisches Vorprojekt verlangt.

Der nachfolgende Auftrag ist ein Generalplanungsauftrag, d.h. er umfasst auch die Fachplanungen wie Statik, Haustechnik usw.

Teilnahmevoraussetzung

Um den nachfolgenden Auftrag an den Wettbewerbssieger erteilen zu können, muss dieser von Anfang an über die fachlichen Kompetenzen verfügen diesen ausführen zu können (also Architektur – E.08, Statik – S.03, Haustechnik – IA.01, IA.02, IA.03 und Sicherheitskoordination). Nachträglich können die Kompetenzen nicht hinzugezogen werden. Wer als einzelner nicht über alle Kompetenzen verfügt kann eine Gruppe bilden und als Bietergemeinschaft teilnehmen.

Korrektur zur Auslobung: Die Kompetenz des Sicherheitskoordinators muss nur von jener Person erfüllt werden, die im Teilnahmeantrag als Ausführender der Sicherheitskoordination angegeben wird.

Besondere Teilnahmevoraussetzungen

Es werden keine Nachweise zur Berufserfahrung gefordert, weder allgemeine noch spezifische noch was die Anzahl der Personen betrifft.

Teilnahmeantrag

Voraussetzung für die Teilnahme ist die termingerechte Abgabe des Teilnahmeantrages. Dieser dient dazu den Teilnehmer zu identifizieren. Im Abschnitt A ist der Name des Teilnehmers anzugeben (ein Name den der Einzelne oder die Gruppe für die Teilnahme wählt), dann die Mitglieder aus denen sich der Teilnehmer zusammensetzt (es kann sich um einen einzelnen Wirtschaftsteilnehmer oder um eine Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern handeln), sowie

Procedura

Il concorso è bandito quale procedura a due gradi con successivo incarico al vincitore.

Nel primo grado si richiede un'idea progettuale che principalmente presenta la distribuzione delle funzioni e dei volumi sul lotto e il sistema dei percorsi.

Nel secondo grado si richiede principalmente un progetto preliminare architettonico.

L'incarico successivo è un incarico di progettazione completa, cioè comprende anche le prestazioni specialistiche come statica, impiantistica ecc.

Requisiti di partecipazione

Per poter assegnare l'incarico successivo al vincitore, questo già dall'inizio deve possedere le competenze per poter eseguire questo incarico (dunque architettura – E.08, statica -S.03, impiantistica – IA.01, IA.02, IA.03 e coordinamento della sicurezza). Le competenze non possono essere aggiunte a posteriori. Chi da solo non possiede tutte le competenze può comporre un gruppo e partecipare in forma di raggruppamento.

Rettifica del disciplinare: La competenza di coordinatore della sicurezza deve essere posseduta solo da quella persona che viene indicata nell'istanza di partecipazione come esecutrice del coordinamento della sicurezza.

Requisiti speciali

Non vengono richiesti requisiti speciali di esperienza professionale, né generali né specifici né per quanto riguarda il numero di persone.

Istanza di partecipazione

Condizione per la partecipazione è la consegna in tempo dell'istanza di partecipazione. Questa serve a identificare il partecipante.

Nella sezione A va indicato il nome del partecipante (un nome che il singolo o il gruppo sceglie per la partecipazione), poi i membri che fanno parte del partecipante (può trattarsi di un operatore economico singolo o di un gruppo di operatori economici), nonché di seguito i dati dell'operatore economico che rappresenta il

anschließend die Eckdaten des Wirtschaftsteilnehmers der den Teilnehmer vertritt. Dann sind die Erkennungsdaten aller Wirtschaftsteilnehmer des Teilnehmers anzugeben, je nach deren Rechtsform (einzelner Freiberufler, vereinigt Freiberufler, Planungsgesellschaft usw.). In diesem Abschnitt geht es um die Wirtschaftsteilnehmer, also die Unternehmen, nicht um die Personen.

Im Abschnitt B sind hingegen die Personen einzutragen, die als Inhaber oder Gesellschafter oder Mitarbeiter oder... der einzelnen Wirtschaftsteilnehmer die verschiedenen Leistungen konkret ausführen.

Im Abschnitt D ist die Kontaktadresse des Teilnehmers anzugeben, Abschnitt G ist nur falls zutreffend auszufüllen.

ACHTUNG: nach dem Stichtag für die Einsendung der Teilnahmeanträge (22.06.2020) kann die Zusammensetzung des Teilnehmers nicht mehr geändert werden. Sollten also dem Teilnehmer Personen fehlen, die bestimmte, vorgeordnete Fachbereiche ausführen können, können diese nicht nachträglich beigezogen werden. Es ist auch nicht erlaubt technische intellektuelle Leistungen weiter zu vergeben.

Der Teilnahmeantrag ist digital zu unterzeichnen und an die PEC Adresse des Koordinators zu senden.

Abweichung zur Auslobung: angesichts der Einschränkungen durch die Pandemie wird jenen Teilnehmern, die es bis zum Anmeldetermin nicht schaffen, sich eine digitale oder digital fortgeschrittene Unterschrift, bzw. PEC Adresse zu besorgen, die Möglichkeit eingeräumt, den Teilnahmeantrag händisch zu unterschreiben und mit Kopien von Personalausweisen aller jener die den Teilnahmeantrag unterzeichnet haben an die Mailadresse info@plattner.bz.it zu senden.

Termine

Die Termine des Wettbewerbes sind im Abschnitt A 4 der Auslobung angegeben. Der Abgabetermin für die erste Stufe am 28.09.2020 12:00 Uhr wird bestätigt. Ob es aufgrund der Pandemie nötig wird die weiteren Termine zu verschieben kann noch

partecipante. Poi vanno inseriti i dati di riconoscimento di tutti gli operatori economici del partecipante, a seconda della loro forma giuridica (libero professionista singolo, studio associato, società di progettazione ecc.). In questa sezione vanno indicati gli operatori economici, cioè le "ditte", non le persone.

Nella sezione B invece vanno indicate le persone, che nel loro ruolo di titolare o socio, o collaboratore o... dei singoli operatori economici eseguono in concreto le singole prestazioni.

Nella sezione D va indicato il recapito del partecipante, la sezione G è da compilare solo se del caso.

ATTENZIONE: dopo la data ultima di consegna dell'istanza di partecipazione (22.06.2020) la composizione del partecipante non può più essere cambiata. Se dunque il partecipante fosse privo di persone competenti per eseguire certe prestazioni richieste, queste non possono essere aggiunte a posteriori. Inoltre non è permesso di subappaltare prestazioni tecniche intellettuali.

L'istanza di partecipazione va firmata digitalmente e inviata all'indirizzo PEC del coordinatore.

Deroga dal disciplinare: viste le restrizioni causa pandemia si concede a quei partecipanti, che entro il termine di iscrizione non riescono a procurarsi una firma digitale o digitalmente avanzata risp. un indirizzo PEC, la possibilità di firmare l'istanza di partecipazione a mano e di consegnarla assieme a copie di documenti di riconoscimento di tutti quelli che hanno firmato l'istanza all'indirizzo mail info@plattner.bz.it.

Scadenze

Le scadenze del concorso sono indicate nella sezione A 4 del disciplinare.

Si conferma la data di consegna il 28.09.2020 ore 12:00 per il primo grado.

Se causa pandemia sarà necessario spostare le successive date al momento non è prevedibile.

nicht abgeschätzt werden. Falls nötig wird vor dem 03.11.2020 auf der Internetseite der Gemeinde Tisens eine entsprechende Mitteilung veröffentlicht.

Wettbewerbsaufgabe

Die Gemeinde beabsichtigt den Kindergarten neu zu bauen und gleichzeitig eine Kindertagesstätte und eine Mensa zu errichten.

Die drei Nutzungen sollen neben der bestehenden Grundschule (BP. 573) angeordnet werden, auf den dafür im Bauleitplan ausgewiesenen Grundstücken 558/1 und 559/2 (davon nur ein Teil).

Ziel der Verwaltung, aber auch der zuständigen Vertreter der Bildungseinrichtungen, ist es die verschiedenen Strukturen miteinander zu verweben so dass eine Zusammenarbeit und ein gegenseitiger Austausch möglich wird. Kindergarten und Grundschule aber auch die Kindertagesstätte sollen offen für einander sein, das Miteinander soll möglich sein und gefördert werden.

Ursprünglich hätte für den neuen Kindergarten ein Grundstück westlich oberhalb der Grundschule ausgewiesen werden sollen. Dann wäre ein konkreter Anbau und Zusammenbau der neuen und bestehenden Bauten möglich geworden. Jetzt wo das neue Grundstück im Süden der Grundschule liegt und dazwischen noch der Ballspielplatz sich befindet ist eine direkte Anbindung nicht mehr so leicht umsetzbar, es geht also nicht so sehr um eine bauliche Verbindung als um eine Zusammenarbeit und einen gegenseitigen Austausch in der Tätigkeit der verschiedenen Unterrichtseinheiten.

Wesentliche Rolle spielen die Außenflächen, die teils direkt einer Nutzung zugeordnet, teils gemeinsam genutzt werden.

Der vorhandene Ballspielplatz kann verändert, gedreht, verschoben werden, es muss aber immer eine direkte Verbindung von diesem zu den Außenräumen der Grundschule gegeben sein.

NACHHALTIGKEIT

Besonders hingewiesen wird auf die Nachhaltigkeit. Zu den Zielen des Bauherrn zählt auch, ein möglichst nachhaltiges Gebäude zu realisieren. Die Entwicklungen der letzten Zeit zeigen auf wie wichtig es ist, schonend mit den Ressourcen

Se del caso verrà pubblicata una relativa comunicazione sul sito internet del Comune di Tisimo prima del 03.11.2020.

Compito del concorso

Il Comune ha intenzione di costruire una nuova scuola dell'infanzia e di realizzare allo stesso momento una mensa ed una microstruttura per l'infanzia Kita.

Le tre unità dovranno essere insediate vicino all'attuale scuola elementare (ped .573), sulle particelle 558/1 e 559/2 (di cui solo una parte), destinate per questo dal piano urbanistico.

Obiettivo dell'amministrazione, ma anche dei dirigenti delle strutture scolastiche, è collegare le varie unità in modo da permettere una collaborazione ed uno scambio reciproco.

Scuola dell'infanzia e scuola elementare ma anche la microstruttura Kita dovranno essere aperte tra di loro, un lavoro comune deve essere possibile e promosso.

Originariamente si pensava di destinare il terreno a ovest sopra la scuola elementare alla nuova scuola dell'infanzia. Allora sarebbe stato possibile accostare e unire l'edificio nuovo e quello esistente. Adesso però il nuovo lotto si trova a sud della scuola elementare e in mezzo c'è anche il campetto da gioco a pallone, un collegamento diretto non è facilmente realizzabile. Dunque si tratta meno di un collegamento degli edifici che di una collaborazione e uno scambio reciproco nelle attività delle diverse strutture pedagogiche.

Una parte importante giocano gli spazi esterni, che in parte sono dedicati direttamente ad una unità, in parte sono utilizzate in comune.

Il campo da gioco esistente può essere modificato, girato, spostato, ma deve esserci sempre un collegamento diretto tra questo e gli spazi esterni della scuola elementare.

SOSTENIBILITÀ

Si sottolinea particolarmente l'aspetto della sostenibilità. Tra gli obiettivi del committente c'è anche la volontà di costruire un edificio il più possibile sostenibile. Gli sviluppi degli ultimi tempi ci fanno vedere quanto è importante

unserer Welt umzugehen. Gerade bei einem Kindergarten kann der Bau selbst den Kindern die hier heranwachsen und sich auseinandersetzen ein entsprechendes Vorbild sein.

Raumprogramm

Das Raumprogramm der einzelnen Nutzungen ist im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten.

Erschließung

Die Straße an der Ostseite des Areals ist verkehrsberuhigt und soll es weiterhin bleiben. Eltern die ihre Kinder in den Kindergarten bringen sollen ihr Auto beim Altersheim (BP .892) abstellen und das letzte Stück zu Fuß gehen. An der Westseite der Grundschule ist ein Fußweg geplant um die Strecke vom Parkplatz beim Altersheim bis zum Kindergarten abzukürzen. Die Straße an der Ostseite dient dem Schülertransport, für die Anlieferung der Mensa und als Zufahrt zu einigen wenigen Personalparkplätzen.

Fragen, Anlagen

Zu den gestellten Fragen und deren Beantwortung siehe getrenntes Dokument (Teil 3, die ersten beiden Teile sind bereits auf der Internetseite der Gemeinde Tlsens veröffentlicht).

Getrennt beigelegt ist auch die Vermessung mit Angaben auch in italienischer Sprache (pdf und dwg).

utilizzare con cautela le risorse del nostro pianeta. Proprio in una scuola dell'infanzia l'edificio stesso può essere in questo senso un esempio per i bambini che qui crescono e si confrontano.

Programma planivolumetrico

Il programma planivolumetrico per le singole unità è compreso nella parte B del disciplinare del concorso.

Accessi

La strada sul lato est dell'area è a traffico limitato e questo dovrà rimanere così anche in futuro. I genitori che portano i loro bambini alla scuola dell'infanzia devono parcheggiare la macchina sul parcheggio della casa degli anziani (ped .892) e proseguire a piedi.

Sul lato est della scuola elementare verrà realizzata una stradina pedonale per accorciare il percorso dal parcheggio fino alla scuola dell'infanzia. La strada a est serve allo scuolabus, al trasporto merci per la mensa e per accedere ai pochi posti macchina per il personale.

Quesiti, allegati

Per le domande poste e le relative risposte vedi documento separato (parte 3, le prime due parti sono già state pubblicate sul sito internet del Comune di Tesimo).

Separatamente è allegato anche il rilievo con diciture anche in lingua italiana (pdf e dwg).